

知
it is JAPAN
目

知日MOOK
茶乌龙 / 主编

41

樱花入魂

特集 桜の全て
有关樱花的一切

出版人 = 苏静

主编 = 茶乌龙

艺术指导 = 马仕睿 [typo_d]

内容监制 = 原口纯子

总编助理 = 张艺

编辑 = 郭天琳 / 白云

特约插画师 = 金井真纪 / 刘佩佩

特约摄影师 = 西郡友典 /

池上 madoka / 佐渡多真子

策划编辑 = 王菲菲 / 郝兰

责任编辑 = 郝兰

营销编辑 = 郝兰

平面设计 = 黄莹 [typo_d]

it is JAPAN

Publisher = Johnny Su

Chief Editor = Lonny Wood

Art Director = Ma Shirui [typo_d]

Content Director = Junko Haraguchi

Assistant Of Chief Editor = Zhang Yi

Editor = Guo Tianlin / Bai Yun

Contributing Illustrator = Kanai Maki

/ Liu Peipei

Contributing Photographer = Nishi-

gori Tomonori / Ikegami madoka /

Sado Tamako

Acquisitions Editor = Wang Feifei /

Hao Lan

Responsible Editor = Hao Lan

Marketing Editor = Hao Lan

Graphic Design = Huang Ying [typo_d]

特集

- 4 100 处樱花胜地 日本三大樱花
天然纪念物 彻底了解日本的樱花
- 5 献给所有人的花束
.....
- 7 蔡国强 × 樱花
“樱花是很有灵性的”
interview 蔡国强
- 21 种植 99 000 株樱花, 打造世界第一樱花胜地!
福岛的“万株樱花种植计划”
interview 志贺忠重
.....
- 36 幅允孝 × 樱花 × BOOKS
樱花是所有人都能公平获赠的花束
- 40 辻村深月 × 樱花
积极而又充满希望的词语“樱花盛开”
interview 辻村深月
- 42 蜷川实花 × 樱花
樱花不仅美丽, 还隐藏着神奇的力量
interview 蜷川实花
- 48 Anno Moyoco × 樱花
《恶女花魁》原图展@知日
interview Anno Moyoco
- 56 大友光悦 × 樱花 × SONGS
为离别与相聚的季节增色添彩的日本“樱花歌曲”
- 59 Ishikawa jun × 樱花 × 漫画
无论是多么刺激的故事, 多么美好的场景,
樱花都可以承载
- 62 王众一 × 樱花 × 电影
银幕飘落的樱雪
.....
- 66 樱花画廊 ① 浮世绘 × 樱花
.....
- 69 别册
荒木経惟 / 桜 本尾久子 / curation
.....
- 93 樱花画廊 ② 浮世绘 × 樱花
.....
- 98 庆山 × 赏樱
落花时节赏晚樱

- 100 瀬尾英男 × 赏樱
赏樱的雅与俗
- 102 陈言 × 樱花 × 经济
樱花糕、樱花茶体现的霓虹时令美感
.....
- 104 樱花 × Food 传统篇
江戸时期研制出的融入了大岛樱花树叶子香味的樱饼
吉野山的地方特产, 由葛根粉做成的樱花点心
用带盖的茶碗品尝“樱花汤”
明治天皇喜欢的樱花夹心面包
可以带去赏花的精美寿司
- 116 樱花 × Food 现代篇
不断增加的现代樱花点心
.....
- 120 樱花 × 设计
.....
- 122 赏樱课堂 ① 赏樱的历史?
- 124 赏樱课堂 ② 确认开花信息!
- 126 赏樱指南@京都 赏樱——京都的雅
- 130 赏樱课堂 ③ 曾为东京象征的“染井吉野”
- 132 赏樱指南@东京 东京夜樱的魅力何在?
interview 庄子利男
- 138 赏樱课堂 ④ 人生樱花气
.....
- 140 Group Interview 来自各界人士的声音!

别册

- 145 日和手帖 我就是对公路片上瘾

regulars

- | | |
|--|------------|
| photographer | 俳句 |
| 147 若木信吾 不断积累
“自己能完成的事情”
interview 若木信吾
..... | 165 岁时记之寒夜 |
| book | |
| 164 山崎曜的书籍设计
一块皮革制作的词典
..... | |

桜の国へ。

到櫻花之國去。

蔡国强 × 櫻花

9万9千本の桜を植え世界一の名所を創る！ 福島の「いわき万本桜プロジェクト」

种植 99 000 株樱花, 打造世界第一樱花胜地！
福岛的“万株樱花种植计划”

原口纯子 / interview & text 西郡友典 / photo 林燕燕 / translation



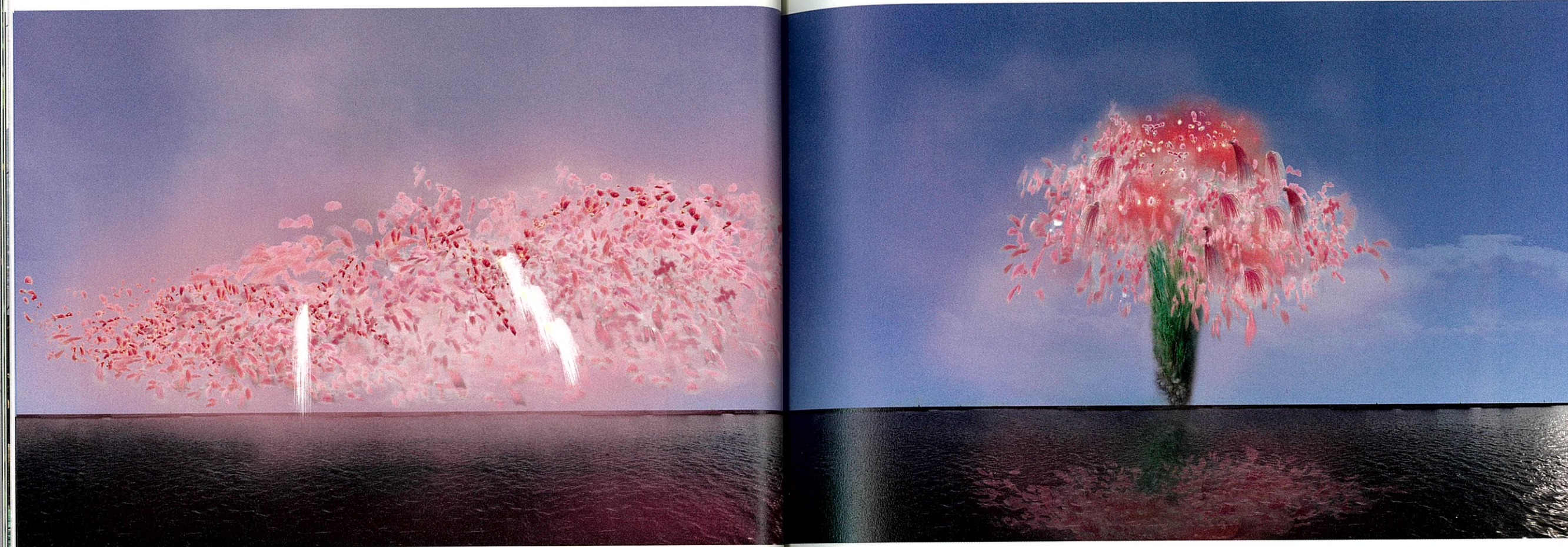
“万株樱花种植计划”目前正在福岛县磐城市中心的田园地带稳步实施中, 樱花种植地位于福岛第一核电站以南 43 千米处。计划在该地种植 99 000 株樱花, 打造世界第一樱花胜地。该项目的发起人是当地居民志贺忠重先生。他于 2011 年 5 月, 即东日本大地震发生两个月后, 在此种植了第一批樱花。



万株樱花种植计划项目实行会
地址 福岛县磐城市平地曾作 7
官网 <http://www.siga.co.jp/iwakicherry/cherryindex.html>

之后附近的居民及其家人也开始在山坡上种植樱花, 共种植了 28 株。在那之后的 5 年半时间里, 在此种植的樱花树已超过 4 000 株。与千株樱花交相辉映的是由蔡国强先生设计的美术馆和塔。目前该项目正在稳步发展过程中。如此宏大的种植项目是如何开始并实施的呢?

a. 秋天的某个星期日, 人们在栽满樱花的山顶上搭建了一个新舞台, 并在此举办了一场小型音乐会。作为“万株樱花种植计划”的支持者, 萨克斯的演奏者三四郎以及他的朋友们参与了本次音乐会的演奏, 音乐会的听众是附近的居民及其家人。面对如此美景, 无论是演奏者还是听众都沉浸在美妙的音乐气氛之中。按照计划继续种植的话, 不久之后舞台对面的群山上也将种满樱花。



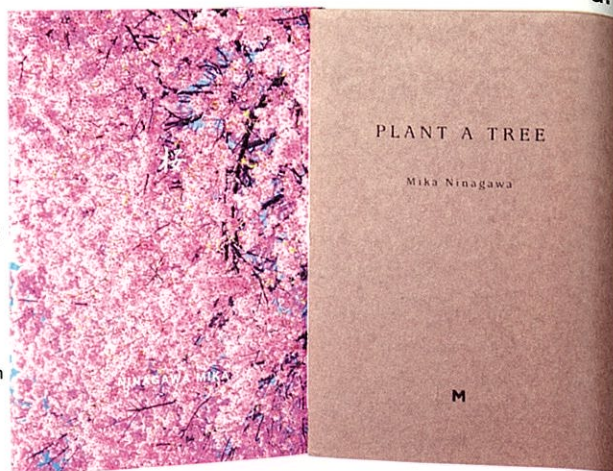
磐城市白天焰火(提案) 2016 电脑模拟图 Cai Studio / photo courtesy

1988年,蔡国强先生第一次来到磐城。不久,蔡先生在当地人的帮助下,在这片海岸上,于水平线上拉出5 000米的导火线,点燃后造就了燃烧着的水平线这一景观。在以“地平线:为外星人做的计划第十四号”命名的这个项目中,渔民们的帮助是不可或缺的,他和志愿者们一起做了说服工作。从那时开始到现在,磐城人与蔡先生之间建立起了深厚的友谊。在2015年横滨美术馆举办的个人展览时出版的画册中,蔡先生做了如下记载:“与这片土地的人们一起创造时代的故事。”或许在不久的将来会有巨大的樱花在海上绽放。

桜は美しいだけでなく、 不思議なパワーを秘める

樱花不仅美丽，还隐藏着神奇的力量

原口纯子 / interview&text 西郡友典 / photo (书籍) 熊梦婷 / translation



a.

作为摄影家，蜷川实花出版了 90 多本写真集，

此外还导演了《恶女花魁》^(さくらん)

和《整容天后》^(ヘルタースケルター)，

并担任了高知名度偶像团体

AKB48 发行歌曲《无限循环》^(ヘビーローテーション) 的

封面摄影师及 MV 导演。

她在日本国内外的超高人气与实力获得认可，

现任 2020 年东京奥运会及国际残奥会

组织委员会理事。蜷川实花无疑是现在

日本视觉艺术家的代表人物之一。

那么，在她眼中樱花是怎样的呢？

蜷川实花的作品中有两本以樱花为主题的

写真集，导演过一部以樱花为重要题材的

电影《恶女花魁》，并且在 2016 年指导设计

京都旅馆的樱花之屋时，也由樱花衍生出了

许多作品。那么樱花对于蜷川实花来说

到底是怎样一种存在呢？

a. 2011 年在东日本大地震后的那个春天，
蜷川实花拍摄了《樱》（河出书房新社）和
《PLANT A TREE》（MATCH and Company
Co., Ltd.）。虽然两部写真集都是以樱花为
主题，但却有完全不同的韵味。

b, c. 选自写真集《樱》。

©mika ninagawa, Courtesy of Tomio
Koyama Gallery



b.

「さくらん」原画展@知日

《恶女花魁》原图展 @ 知日

原口纯子 / interview & text

Cork / photo courtesy

佐渡多真子 / photo (书籍)

熊梦婷 / translation



a. 选自《恶女花魁》©Anno Moyoco / Cork

以江户时代的妓院为舞台背景，以花魁清叶为主人公的漫画作品。电影《恶女花魁》的原作。

Anno Moyoco 是在女性中拥有超高人气的优秀漫画家。她创造了《HAPPY・MANIA》《工作狂人》等以美丽又坚强的女性为主人公的漫画作品。她的作品让读者充满活力，出场人物无处不在的美也吸引了女性的注意力，被称作是能欣赏到最美的“美人”的漫画。以江户时期吉原的妓院为背景的《恶女花魁》中，当时妓院区的装饰以及花魁们的服饰和头饰都美得无与伦比。从江户时代开始一到春天妓院里的人就会在吉原种植樱花树，所以吉原是观赏夜樱的好去处。《恶女花魁》中有时也会出现樱花的身影。创作出这部日文原题 (sakuran) 和 “sakura” (樱花) 发音相似的作品漫画家，是怎样看待樱花的呢？



大友光悦

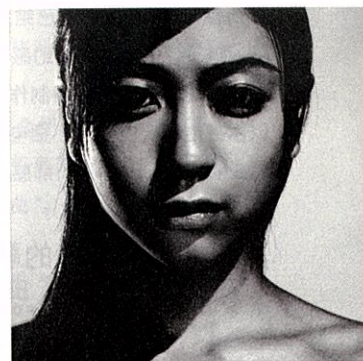
音乐制作人，1984 年作为 JVC 唱片公司的制作人，担任酒井法子、深津绘里等歌手的音乐制作。1995 年开始为中国歌手制作音乐。1996 年为摇滚乐队黑豹制作的专辑《无是无非》在中国内地创下了最佳销售纪录。1998 年成为自由音乐制作人，主要为中国摇滚以及流行音乐等多个领域的歌手进行专辑制作、编曲以及提供原创乐曲。
http://www.otomo-koetsu.com/

樱花与创作 list



福山雅治《樱坂》收录专辑
f / 2001 年 4 月 25 日发行
universal music / UUCH-1013

为了回馈歌迷，这张专辑中收录了福山雅治出道选秀时所演唱的《春夏秋冬》。这首歌是民谣歌手泉谷茂于 1972 年发行的一首原创歌曲。泉谷茂与福山雅治一样，也作为演员活跃在影视圈中。



宇多田光《sakura drops》收录专辑
DEEP RIVER / 2002 年 6 月 19 日
universal music / TOCT-24819

宇多田光于 2002 年 4 月进行了卵巢肿瘤摘除手术后，由于治疗的副作用，几乎没有参与这张专辑的宣传活动。尽管如此，这张专辑还是登上了音乐年度排行榜的第一位，销量突破 300 万张。

每当樱花飘零，
仍有无法传达的思念

摘自可苦可乐《樱》



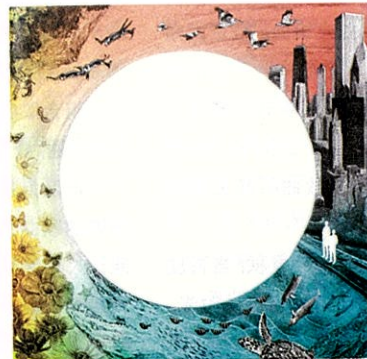
Spitz《cherry》收录专辑
靛蓝的地平线 / 1996 年 10 月 23 日发行
universal music / UPCH-1188

延续了 1995 年发行专辑《蜂蜜》百万销量的纪录，这张专辑的销量也突破了百万。除了《cherry》，这张专辑还收录了热门歌曲《渚》，是代表 Spitz 黄金时期的一张专辑。



森山直太郎《樱花》(独唱) 收录专辑
樱花 / 2003 年 3 月 5 日发行
universal music / UPCH-5166

作为附加曲目，将加入了宫城第三女子高中音乐部合唱部分的《樱花》(合唱)也收录于这张专辑中。这首歌也作为初高中生的合唱曲目，在学校的毕业典礼上被广为传唱。



可苦可乐《樱》收录专辑
NAMELESS WORLD / 2005 年 12 月 21 日发行
warner music japan / WPCL-10244

《NAMELESS WORLD》的专辑名取自《樱》中“给无名之花赠以花名”的一段歌词，2016 年发行的《TIMELESS WORLD》专辑封面的设计填补了《NAMELESS WORLD》封面中圆形的空白部分。

Ishikawa jun × 樱花 × 漫画

どんな激しい物語でも、
どれほど美しいシーンでも
桜は受けとめる

无论是多么刺激的故事，
多么美好的场景，樱花都可以承载

Ishikawa jun/text 西郡友典 (漫画) 福田荣美子 (人物) / photo 王媛媛 / translation



女校戏剧部小女生们的故事

《樱之园》 吉田秋生

“樱花”——象征日本的花，它不仅美丽，还与日本人的文化有着密切联系。

即使是在漫画世界里，在众多印象性的场景里，樱花都被作为故事或是登场人物们表达感情的道具。它做过漫画的舞台，做过小道具，也曾是作品的主题。

在樱花盛开、凋落时，人们或笑或哭，编织出一个又一个的故事。无论是多么刺激的故事，多么美好的场景，樱花都可以承载，并且会回馈更多的美好，更多的刺激。所谓樱花，就是这样的存在。

此外，不管怎么说，樱花在视觉感受上是很华丽、很美好的。樱花可以自己演绎出超越作者才能和技术的东西。因此，樱花在众多漫画作品里出现，尽情绽放，尽情飞舞，然后华丽地飘散。

这并不是契诃夫的小说的漫画版，而是一部在每年的校庆日都会上演的契诃夫剧作《樱桃园》的女校戏剧部的少女们的故事，描述了青春期的少女们的人际关系、友情以及淡淡的恋情。

少女本就很美丽，但这种美只是一瞬。在那短暂的片刻绽放娇美的光辉，然后飘落。少女的美如樱花般脆弱无常，樱花作为少女的美、脆弱无常的象征装点画面里。

大学教授的行为方式

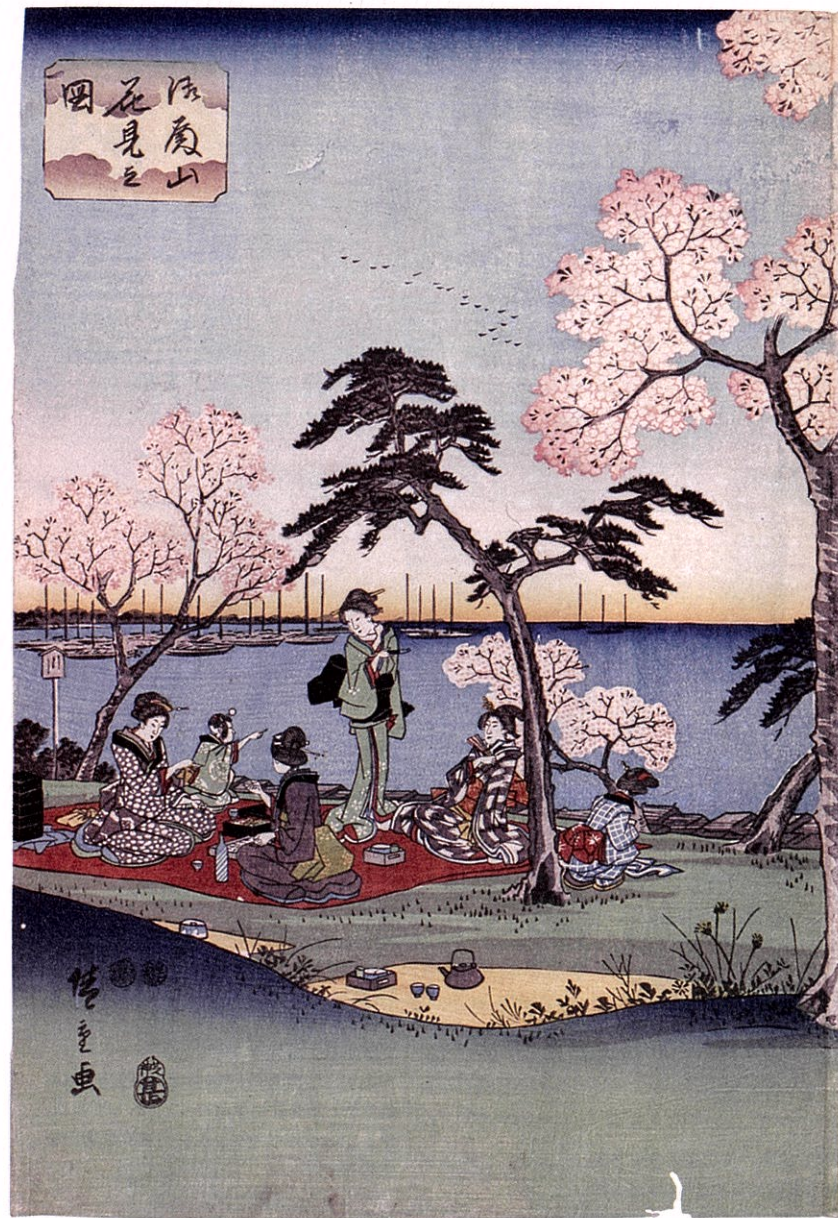
《天才柳泽教授的生活》 山下和美

我没有大学教授这样的亲戚，所以我不确定这位柳泽教授是大学教师的标准呢，还是仅仅是个怪人。这位教授可谓是太过规规矩矩了。什么事情都要依据原则，没有例外。当然，与互相融通的社会肯定多多少少会有摩擦，但是他完全不在意。

浮世绘×樱花

太田纪念馆美术馆 / picture courtesy & text

林燕燕 / translation



a-1.



a-2.



a-3.

a1 ~ 3. 歌川广重
《江戸名所眺望四季御殿山赏花图》
御殿山是位于现今品川区北品川的丘陵地带。第八代将军吉宗下达的政令被开发出来,进而发展

成为樱花胜地。眼前所看到的是热闹非凡的东海道首家驿站品川宿。从品川宿能远眺到江户湾,开阔的景致非常吸引人。画中登高远眺的女性将带来

的便当打开,一边吃一边赏花。这幅作品不仅描绘了美丽的景色,更栩栩如生地描绘了当时江户市民享受美食,沉浸于赏花之乐的景象。

进入江户时代,德川幕府第八代将军德川吉宗命令栽植樱花,江户因而有了很多赏花胜地。庶民赏花的机会增多,以赏花为主题的浮世绘也开始出现。

明治天皇の好んだ桜アンパン

明治天皇喜欢的樱花夹心面包

原口纯子 / text 西郡友典 / photo 熊梦婷 / translation

自 1868 年开始的明治时代，也是日本吸收西方文明、发生重大变革的时代，出现了一种叫“文明开化的七工具”的流行语。“邮政”“煤气灯”“报社”等七个工具中唯一一个食物就是夹心面包了。在从欧美引进的“面包”中放入日本自古以来用于制作点心的“豆沙馅”制作而成的创意商品，大受欢迎，也成为面包在日本普及的契机。

创造出畅销商品夹心面包的人是“木村屋”的创始人木村安兵卫。而后在 1875 年，他专为去东京向岛的水户藩下公馆赏花的明治天皇和皇后设计出了将腌渍的樱花放入面包中的“樱花夹心面包”。为了让夹心面包更好吃，腌渍用的樱花是特意从奈良吉野山采摘，经过不断改进而成，最终夹心面包通过明治天皇的侍从山冈铁舟，作为茶点心被献给了明治天皇及皇后。

明治天皇和皇后很喜欢“樱花夹心面包”，说“以后继续把这个送入宫里吧”。从此以后，木村屋就成了宫里指定的企业之一。

4 月 4 日是
夹心面包日

明治天皇和皇后赏花的那天是 1875 年 4 月 4 日。从此以后，4 月 4 日就被认定为“夹心面包日”。在木村屋的店前，会举行各种纪念活动。

a.



a,b. 明治时代，于 1875 年首次面世的樱花夹心面包。放在面包中间的腌渍樱花和甜甜的豆沙馅味道很配。明治天皇和皇后都很喜欢。

从 1875 年首创至今，据说“樱花夹心面包”的做法一点儿也没有改变。

木村屋的面包最大的特点就是不用人工制作的酵母菌而是用天然的菌类发酵面团。以米和酒曲为养分让自然菌长时间慢慢繁殖，用这样的自然菌促使面团发酵。以米和酒曲为养分繁殖的菌和传统酿造日本酒时使用的菌是同种类的，所以木村屋的面包有一种和日本酒很像的香味。

淡淡的日本酒的清香，以及放在面包里的樱花的香气，甜味的馅和樱花的微微咸味，小小的夹心面包的各种味道配合得刚刚好。

虽然全年都在售卖，但最好在满开的樱花树下品尝。

DATA

木村屋本店

〒 东京都中央区银座 4-5-7
⌚ 10:00 ~ 21:00 (一层面包房)
无休 (年始年末除外)

b.



東京の夜桜の魅力とは？

东京夜樱的魅力何在？

庄子利男 /photo 原口纯子 /interview&text

林燕燕 /translation

庄子利男最初体味到樱花之美是在 20 世纪 80 年代,当时的他才 20 多岁。在那之后的 30 多年里,凭借着对樱花包括夜樱的喜爱,他的足迹遍布日本全国,用大量的照片和视频记录了樱花的美丽。有着如此丰富游历经验的庄子,再次感受到樱花的魅力正是源于《在东京赏夜樱》这本书。对于一直生活在东京的庄子来说,看过了全国的樱花之后,东京的樱花又会给予他怎样更深的感受呢？



庄子利男

生于 1957 年,曾就职于出版社,担任杂志、书籍的编辑工作,活跃于摄影界。发行过《赏花名所指南》的电子版杂志。优秀的夜樱评论家,主要著作有《日本的夜樱》(光村推古书院)、《日本的樱花 绝景 100 选》(KK 最佳畅销书)、《不可错过的樱花胜地》(河出书房新书)。近年来致力于“Discover Nippon”项目的发展,目的是将美景传递给下一代。
<http://www.discovernippon.jp>



a.

a. 东京中城

东京都港区赤坂 9-7-1

地铁乃木坂站下车,步行约 3 分钟

东京中城官方网站: www.tokyo-midtown.com/

2007 年开业的东京中城是位于旧防卫厅本厅桧町旧址的综合性商业开发区。东京中城内的“樱花大道”约有 150 株樱花树。赏樱时节,在大约一个月的时间内,灯光盛会持续到晚上 11 点。即便是坐在中城的咖啡店或餐厅里也能观赏到绚烂的樱花,是极具东京范儿的赏樱胜地。

b,c. 隅田公园 / 隅田川

东京都台东区隅田区向岛隅田公园

地铁浅草站下车,步行约 5 分钟

墨田区观光协会官方网站: <http://visit.sumida.jp/>

东京观光轮船官方网站: www.suijyobus.co.jp/

1717 年,江户幕府第八代将军德川吉宗为了让平民也能享受到赏樱的乐趣,开始命人在隅田川的堤岸(又称墨堤)上种植樱花树。到江户时代,“墨堤之樱”已成为著名的赏樱胜地。1931 年,在此处修建了隅田公园,从吾妻桥到樱桥约 1 000 米的河两岸,700 株樱花树排列成行。既可以在樱花树下信步而行,也可以乘坐隅田川的水上巴士或屋形游船眺望两岸樱花。在游船上能欣赏到东京晴空塔与樱花交相辉映,美不胜收。

b.

